



中世纪大旅行家 马可·波罗

余士雄 著

中国旅游出版社

5.465.8

责任编辑：纪 流

装帧设计：吴子文 那绍珊

插 图：前 帆

美术编辑：江 皓

中世纪大旅行家马可·波罗
余士雄 著

中国旅游出版社出版
(北京东长安街6号)
北京燕山印刷厂印刷
新华书店北京发行所发行

开本：850×1168毫米 1/32 印张：5.75 插图：1 字数：156千

1988年7月第一版 1988年7月第一次印刷

印数：5500册

统一书号：11179·734 定价：2.00元

ISBN 7-5032-0035-9/K·19

内 容 提 要

本书以翔实的史料、珍贵的图片，描述了马可·波罗充满探险、开拓、奋进的一生，介绍了他记述的中国元代社会状况、奇风异俗、历史名城、著名战争、重大政治事件等等。还评述了《马可·波罗游记》各种中外版本，我国对马可·波罗的研究及其游记对后世的影响和马可·波罗的后继者等等。

作者余士雄编审(教授)曾主编《马可·波罗介绍与研究》，受到中外学术刊物的好评。《中世纪大旅行家马可·波罗》，是他研究马可·波罗的新成果。

序 言

我和余士雄编审相识，始于1982年。那年仲夏，文物出版社《文物天地》编辑部一位编辑同志，转交给我一封从商务印书馆^①写来的信，信上说：“我受一个单位的委托，在编一本《马可·波罗介绍与研究》文集，拟收入您在《人民日报》上发表的《马可·波罗游记》中的元大都一文。我们也看到您在《文物天地》上发表的类似文章。但后一文不如前一文集中谈元大都，我们已收入其他综合介绍的文章，如向达的《马可·波罗和马可·波罗游记》等等，因而后一文介绍部分就重复了。不知您以为如何？如果您前一文有修改、补充元大都部分，请一告。”这信，就是余士雄编审所托寄。由于志同道合，以后数年，我与他之交往，便日趋密切。可以说，我们的结识和友谊，正是以马可·波罗的研究为契机而建立和发展起来的。

余士雄编审主编的《马可·波罗介绍与研究》一书，集我国研究马可·波罗成果之大成，对国内外的错误观点起着匡谬正误的作用。故此书出版后，引起中外很多马可·波罗学者的注意，评价颇高。虽然如此，余士雄编审并不以此为满足，而是百尺竿头，更进一步，向马可·波罗研究的深度和广度上扩展。春去秋来，年复一年，锲而不舍。即将由中国旅游出版社出版的《中世纪大旅行家马可·波罗》一书，正是余编审这几年辛勤耕耘的硕果。

^① 余士雄编审(教授)原在商务印书馆工作，后调中国工运学院工作，现任《中国工运学院学报》总编辑。

我有幸拜读这部书稿，深深地为其内容之丰富、翔实，文笔之生动、流畅，插图之清新可喜所打动和吸引。在我国，关于马可·波罗学的研究，虽然已有百多年的历史，译著成果和介绍文章虽不丰硕，也还可观，但像余士雄编审这样，从马可·波罗来中国的时代背景、旅行中国的始末、《游记》所记元初中国状况、中国历史名城，中外学者的译著、版本、研究现状、意义、影响等，作了全面介绍，从而给读者以系统的马可·波罗学知识者，在我国学术界，这恐怕还属拓荒之作。

《中世纪大旅行家马可·波罗》，是从旅游角度引人入胜的作品，旨在帮助广大读者了解马可·波罗，并通过对《游记》内容的释述、评介，把读者引向十三世纪中国的物质文明。但全书始终遵循以史为据的原则，溯本求源，广征博引，没有半点凭空杜撰，这就在很大程度上避免了许多旅游作品华而不实的弊端。再加上文字的生动感人，从而就赋予该书既有历史的真实性，又有深入浅出、形象生动的趣味性。史趣结合，趣从史出，构成了此书内容的基本特色。

《马可·波罗游记》，被誉为世界一大奇书，其内容虽然主要是记述他在中国的见闻，但涉及到中亚、西亚、东南亚许多国家和地区的历史、地理和风土人情。即以所记中国情形而论，内容也包罗历史、地理、交通、政治、经济、军事、科学文化、宗教信仰、风物习俗等各个方面，加上语言、翻译、注释上的许多问题，涉及专业知识既广，难度又大，向为一些研究者视为畏途，不敢贸然涉足。余士雄编审为此书设计的章节内容，我作为一个马可·波罗学的爱好者，也曾有过酝酿成书的念头，只因感到难度太大，加上馆务羁身，无暇搜集资料，深入研究，故迟迟未敢动笔。“闻道有先后，术业有专攻”，余士雄编审是我敬重的学者，他既有广博的历史地理学的知识，又通晓外语，这就为他借鉴古今中外，博采众长，为读者写一部优秀的马可·波罗的专著，创造了有利条件。

这部书，在内容叙述上，一个很大的特点是，它不仅将马可·波罗学所涉及到的问题，作了通盘的考察、介绍，而且还有重点地就《游记》所记述的中国部分，安排较多的章节和篇幅，向读者作了生动详尽的描述。马可·波罗是怎样来到中国的？他所写的《游记》，都记录了哪些元代历史事件和人物，那时中国有哪些历史文化名城等等，书中都一一作了介绍。特别难能可贵的是，在《中国的马可·波罗研究》一章中，作者还就马可·波罗研究中许多悬而未决的疑案，根据目前国内外的研究成果，加上本人的识见大多都作出了令人满意的结论。余士雄编审在马可·波罗学研究上的功力，于此也可见一斑。

饶有趣味的是，七百年前被马可·波罗津津乐道的我国历史文化名城，诸如被称之为“汗八里”的大都、“京兆府”的西安、“押赤”的昆明、“行在”的杭州、“刺桐”的泉州等等，至今仍然胜迹荟萃，游人如织，慕名而来观光游览者，不绝于途。作者在引述《游记》对这些名城记载时，不但对原文原意作了深入浅出、恰如其分的阐述，而且还进而对这些历史名城的沿革、古迹风情等，穿插融贯于叙述文字之中，既能引人入胜，又能扩大读者视野，可见作者在努力扩大本书的读者层次、提高社会效益方面，也颇下了一番功夫。书中关于《驰名中外的卢沟桥》一节，最能体现作者的匠心。文章从《游记》所记石桥的地理方位、距离大都城的路途、桥架河流的名称，说明被马可·波罗称之为世界上最美的“桑干河石桥”就是大名鼎鼎的卢沟桥。由于马可·波罗为西方第一个从这座桥上走过的旅行家，并且率先向西方介绍了这座名桥，因而西方又有称其为“马可·波罗桥”者。根据《游记》所描写的卢沟桥的建筑艺术，作者进而联想到历代文人墨客对卢沟桥的题咏，中外画家关于卢沟桥的画卷，以及“燕京八景”之一的“卢沟晓月”等等。作者并联系北京的一句歇后语：“卢沟桥的狮子——数不清”，告诉读者，卢沟桥上的石雕狮子，经过我国文物考古工作者的标号清查，总数为485个。叙述至此，作者好像余兴

未尽，再从800多年前金代在此筑桥说起，又追溯了卢沟桥名称的来历、作用、功能等等。从田汉名剧《卢沟桥》中提到《马可·波罗游记》，说到“七七”卢沟桥事变，最后归结到卢沟桥列为国家重点文物保护单位，1985年北京市政府让卢沟桥光荣退役等等。“河分桥柱如瓜蔓，路入都门似犬牙。落日卢沟桥上柳，送人几度出京华”。联想古人咏别卢沟桥的情思，对照作者驰骋的遐想，谁不想循着当年马可·波罗足迹，去一睹卢沟桥的美姿呢？

《马可·波罗游记》问世以后，由于书中记述的东方文明，超出了当时西方人士的认识界限，故有很多人否认它的真实性，甚至把它说成是《天方夜谭》式的虚构文学作品，马可·波罗本人为此也蒙上了许多不白之冤。历史业经证明，尽管《游记》所述，确有错记和失真之处，但大部分内容则真实可信，有据可考。以游记所记的元大都情况来说，许多事实不但为中外史籍所证实，而且通过元大都的考古发掘，还取得了许多实物例证。例如《游记》所记述的关于元大都城的方位、规模、城垣、街道、宫阙、苑囿、运河、漕运等等，至今都有迹可察，有物可证。1987年为纪念元大都建城七百二十周年，首都博物馆于北京白塔寺举办的《元大都历史陈列》，其中展出的许多文物古迹，都为当年马可·波罗的足迹所至，并可与其记载互为印证。《游记》所记大都宫殿“顶上之瓦，皆红黄绿蓝诸色，上涂以釉，光泽灿烂，犹如水晶”。陈列展品中的五光十色的琉璃建筑构件，就是《游记》所述瓦屋构件质地、色泽的有力证明。当年大都居民已开始以煤作燃料，马可·波罗对此称之为“黑石”，说它燃烧与薪无异，且火候较薪为优。这里展出的从元代居住遗址出土的元代铁铸煤炉，也证明《游记》所述确有根据。《游记》记述：大都城雄伟、壮观，街道整齐犹如棋盘。根据历史事实复原的元大都城平面模型，则真实地再现了《游记》所描述的大都风貌。读者若能根据书中内容，前往白塔寺参观一下荟萃元大都文物瑰宝的元大都历史陈列，那将会更增加一番情趣。

余士雄编审撰写的这部饶有趣味和具有学术价值的马可·波罗书,我有机会于本书付梓之前先睹为快,这应感谢他对我盛情和信任。记得美国的凯勒说过:“一本新书像一条船,带领着我们从狭隘的地方,驶向生活的无限广阔的海洋”。《中世纪大旅行家马可·波罗》,正是这样的一本新书。这里,我愿不揣冒昧,为此书作序,伏案走笔写了以上的话。

首都博物馆常务副馆长 张 宁

1988年4月19日于北京国子监街孔庙

目 录

一、马可·波罗赴中国的前奏·····	(1)
1. 中外关系的发展·····	(1)
2. 蒙古汗国的建立·····	(2)
3. 蒙古汗国和威尼斯城邦势力范围的连接·····	(4)
二、马可·波罗旅行中国的始末·····	(7)
1. 马可·波罗随父、叔来到中国·····	(7)
2. 马可·波罗护送元室公主后顺道回国·····	(11)
3. 《马可·波罗游记》的问世·····	(13)
4. 马可·波罗与世长辞·····	(15)
三、马可·波罗所记元初中国的状况·····	(19)
1. 乃颜的叛乱·····	(19)
2. 阿合马事件·····	(22)
3. 元代的行省制度·····	(24)
4. 元代的驿站·····	(27)
5. 元代的漕运·····	(33)
6. 驰名中外的卢沟桥·····	(36)
7. 元代的纸币·····	(41)
8. 元代的天文学·····	(44)
9. 元代的生肖纪年·····	(48)
10. 元代的植树制度·····	(50)
11. 元代的戏曲和杂技·····	(51)
12. 元代的丧葬习俗·····	(54)

四、马可·波罗记述的中国历史名城·····	(57)
1. 大都(北京)·····	(57)
2. 京兆府(西安)·····	(64)
3. 成都府·····	(66)
4. 押赤(昆明)、哈刺章(大理)城·····	(69)
5. 扬州城·····	(73)
6. 南京(开封)城·····	(78)
7. 襄阳府·····	(83)
8. 镇江府城·····	(86)
9. 苏州城·····	(91)
10. 行在(杭州)城·····	(96)
11. 福州城·····	(102)
12. 刺桐(泉州)城·····	(104)
五、《马可·波罗游记》的外文版本·····	(109)
1. 老法文本或称法国地学会本·····	(110)
2. 皮皮诺拉丁文本·····	(110)
3. 拉穆学本·····	(110)
4. 鲍梯本或称五种法文改定本·····	(111)
5. 泽拉达本或称 Z 抄本·····	(115)
六、关于《马可·波罗游记》的中文译著·····	(116)
1. 《马可·波罗游记》的汉文译本·····	(116)
2. 《马可·波罗游记》的蒙文译本·····	(125)
3. 介绍和研究马可·波罗的文章·····	(126)
4. 介绍和研究马可·波罗的书籍·····	(133)
七、中国的马可·波罗研究·····	(137)
1. 《马可·波罗游记》的真实性·····	(137)
2. 《马可·波罗游记》的价值·····	(139)
3. 马可·波罗是否懂汉语的问题·····	(141)
4. 马可·波罗是否担任过元朝枢密副使的问题·····	(142)

5. 马可·波罗是否担任过元朝扬州总督或总管的问题.....	(143)
6. 马可·波罗离开我国的时间问题.....	(144)
7. 与马可·波罗有关的其它年代问题.....	(145)
8. 《马可·波罗游记》的地名考证.....	(150)
八、《马可·波罗游记》对后世的影响.....	(155)
1. 《马可·波罗游记》对地理学、历史学的贡献.....	(156)
2. 《马可·波罗游记》对航海事业的促进.....	(160)
3. 从《马可·波罗游记》到《马可·波罗》电影.....	(162)
4. 沿着马可·波罗足迹旅游的后继者.....	(165)
5. 马可·波罗——中外人民友好的象征、文化交流的纽带.....	(168)

一、马可·波罗赴中国的前奏

1. 中外关系的发展

远在我国战国时期，即公元前五至三世纪，中国的丝绸遐迩驰名，向外输出，源源不断地运送到古希腊、罗马等地，引起了欧洲人士的注意，中国被古希腊、罗马人誉为赛里斯国（Sêres），即“丝国”，为西方人士所向往。

公元前139年（建元二年）和公元前126年（元朔三年），汉武帝刘彻为了抗击匈奴，两次派张骞出使西域。

西域有广、狭两义：狭义专指葱岭以东；广义泛指中亚、西亚、欧洲东部，以至非洲北部，为汉以后对玉门关以西地区的总称。随着张骞出使西域，开辟了一条举世闻名的“丝绸之路”。经由天山南道，沿昆仑山北坡西行，越过帕米尔，可以通往地中海东部，到达罗马。中国的丝绸成了地中海沿岸一带的高级商品。据传，一磅丝等于一磅黄金。据史载，罗马凯撒大帝有一次穿着中国的丝绸锦袍出席观剧，全场轰动，被认为富丽豪华，无可匹比。此后穿丝绸的人就日益多起来了。中国和罗马开始贸易往来。并大大地改变了汉朝以前的地域观念，为沟通中西方人民的友好往来，促进相互之间的经济文化发展奠定了基础。

公元一世纪末期，东汉班超也奉命出使西域，且由西域再遣部下甘英为使到罗马帝国，经过四年艰苦历程，才到达地中海沿岸的安条克，虽未到达罗马，但重新打通了塔里木盆地南北的“丝绸之路”，为进一步发展对外关系，促进中西方经济文化的交流作出了贡献。据《后汉书·西域传》载：“驰命走驿，不绝于时月，商胡贩客，日款于塞下。”可见东汉同西方国家的贸易和交往很

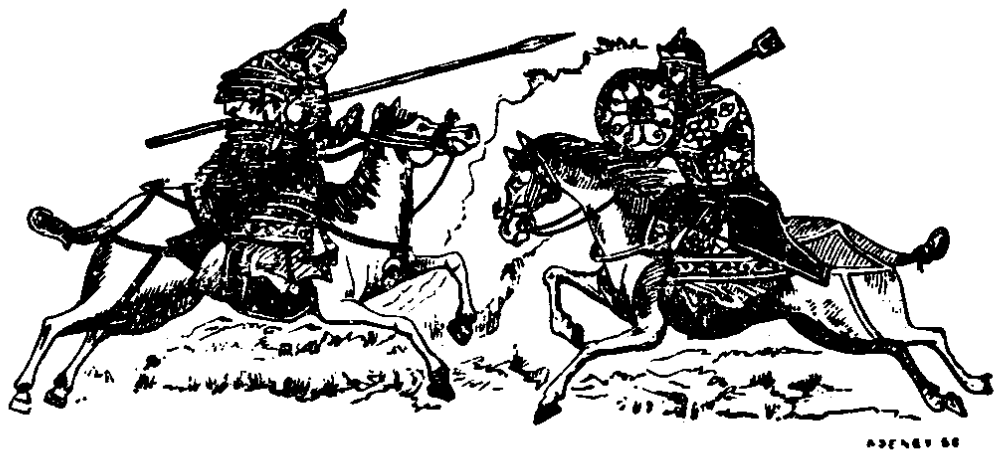
是频繁的了。

公元二世纪早期，罗马帝国东部的疆土扩展到美索不达米亚。罗马商人便可取道伊朗，经过阿拉伯海和印度洋来到我国。《后汉书》记载，罗马安敦尼王奥利斯在桓帝延熹九年（公元166年）遣使来我国。这是首次载入史册的我国和罗马的直接交往。《唐书》记载，贞观十七年（公元643年）拂菻王波多力派遣使节来我国，经过高宗、武后、玄宗各朝都有使节来往，相互之间的接触和了解不断增进。玄奘在《大唐西域记》中也记载各国商队往来贸易的盛况：“昔有贾客万余，橐驼数千，赍货逐利。”

我国在唐末，开始处于分裂割据局面，经由中亚，通往伊朗等一带地区，到达欧洲的陆路交通一度衰落，到了元朝始得恢复，而且交往更为频繁、扩展，我国和欧洲各国的关系已发展到了一个崭新的阶段。

2. 蒙古汗国的建立

公元十三世纪初期，蒙古统治者经过三次西征，在俄罗斯建立了金帐汗国，从中亚到小亚细亚建立了伊儿汗国。加上窝阔台汗国、察合台汗国，共建立了四个汗国。金帐汗国的版图从西伯利亚西部达到了多瑙河一带；伊儿汗国的版图则从阿姆河到了地



蒙古的武士

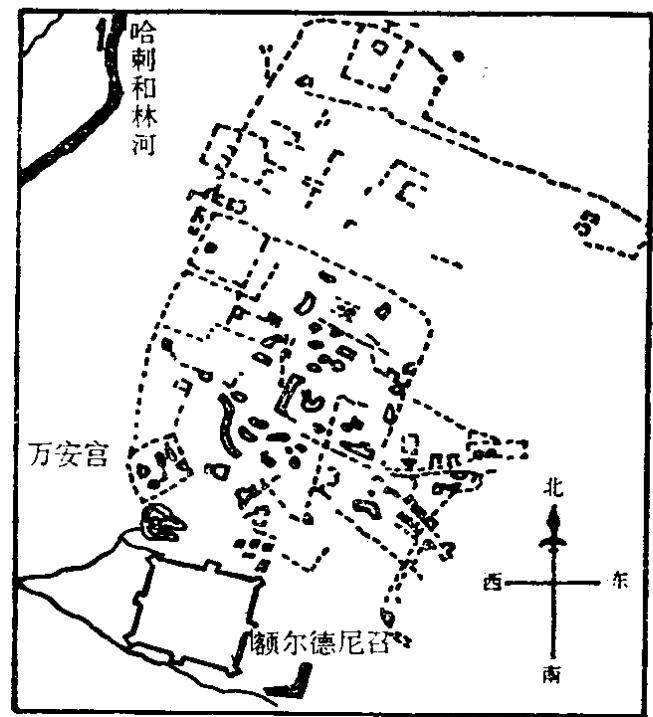
蒙古统治者为了征战的需要，崇尚武力，男子自十六岁至六十岁都有当兵习武的义务（选自拉施特《史集》）

中海滨。这样一来，就出现了一个以和林（今蒙古人民共和国乌兰巴托西南方，鄂尔浑河上游西岸）为中心，横跨欧亚两大洲的大汗国。

《马可·波罗游记》有一章记述和林说：“哈刺和林城延袤三英里，是为昔日鞑靼人离其本地以后所据之第一城。”

此城为什么叫“和林”，马可·波罗为什么称“和林”为“哈刺和林”呢？据《元史》的《地理一》上记载：“和宁路始名和林，以西有哈刺和林河，因以名城。”城东西约二里，南北约四里，在当时是一个很大的城市了，为当时漠北的政治经济中心，世界的一个名城。

1260年（中统元年）忽必烈在开平府（今内蒙古锡林郭勒盟正兰旗所在地东约四十华里的闪电河北岸）即位，1263年（中统四年）改开平府为上都，升为京城，取代和林的地位。



和林遗址略图



忽必烈(1215—1294年)
成吉思汗孙，元朝创立者
(1271年定国号为元，1279
年消灭南宋，统一中国)

《马可·波罗游记》中两次谈到上都，说它“大而富”，“内有一大理石宫殿，甚美，其房舍内皆涂金，绘种种鸟兽花木，工巧

之极，技术之佳，见之足以娱人心目。”据此可知，上都在当时规模很大，比和林还大，但比后来的大都要小。宋本《上京杂诗》中也说到：“市狭难驰马，泥深易没车。”可见当年的上都车水马龙，很是热闹。

上都至今尚有废墟在，从废墟勘查，确有过大宫殿。宫殿四周建城墙。环城之外又有夹城。沿夹城外，还有一条环城街。南部的东西街以北是一个大广场。这种布局既安全，又美观、壮严，为我们古城所少见。地面设计、布局如此讲究，地上宫殿金碧辉煌，巧夺天工，就不言而喻了。

1272年(至元九年)忽必烈将中都改为大都，定为首都。新都就成了当时的政治、经济中心。上都便改作为避暑的夏都了。每年四月去上都避暑，八、九月返回大都。



上都城旧城墙(片段)

3. 蒙古汗国和威尼斯城邦 势力范围的连接

蒙古统治者在取得征战胜利以后，在他们所管辖的范围内设立完备的驿站制度，驻有军队保护，以维持治安。只要带有大汗的圣旨金牌，沿途就可役使官马，享受各种特权，自由驰聘。一向被阻塞、中断的中西交通，经过蒙古统治者三十多年的经营，这时已畅通无阻。各国使节、商人往来络绎不绝。元朝王礼曾在他的《麟原集》的《义塚记》中说到：“四海为家”，“无此疆彼界”，就



成吉思汗圣旨金牌

正面刻有“天赐——成吉思皇帝圣旨疾”，反面刻有契丹文字“走马”二字。系河北出土

是这一空前繁荣景况的最好说明。

当时由欧洲到我国，大都取道地中海东岸，主要有两条道路可走：一条是由塞得港朝伊斯梅利亚前行，一直进入红海，到达亚丁以后，乘海船渡海，经印度进入我国；另一条道路是由地中海东部上岸，经由阿勒颇前行，到巴格达，然后向南，出波斯经印度来到我国，或往东行，由中亚土库曼的马里来到我国。因此，地中海东部成了前来我国的主要出发地，意大利处于地中海的要冲，在对东方的贸易上起着举足轻重的作用。当时地中海地区的局势是，十字军第四次入侵以后，威尼斯城邦控制了地中海东部的贸易和交通。威尼斯城邦的势力范围和蒙古统治者的势力范围连接在一起，这种局势有利于威尼斯商人东行来到我国。

中世纪的威尼斯为西欧和东方在地中海贸易的中心之一，威尼斯商人是世界闻名的，他们长于对外贸易，富于冒险精神，很多史料都有记载，很多文学作品都有反映，莎士比亚的名作《威

《威尼斯商人》就是直接用“威尼斯商人”做剧名的，生动地描绘了轻财好义的中世纪威尼斯商人安东尼奥的形象。

马可·波罗生于威尼斯商人世家，在家庭的熏陶下，在时代的影响下，加上他自己的努力，就远游到了我国。